

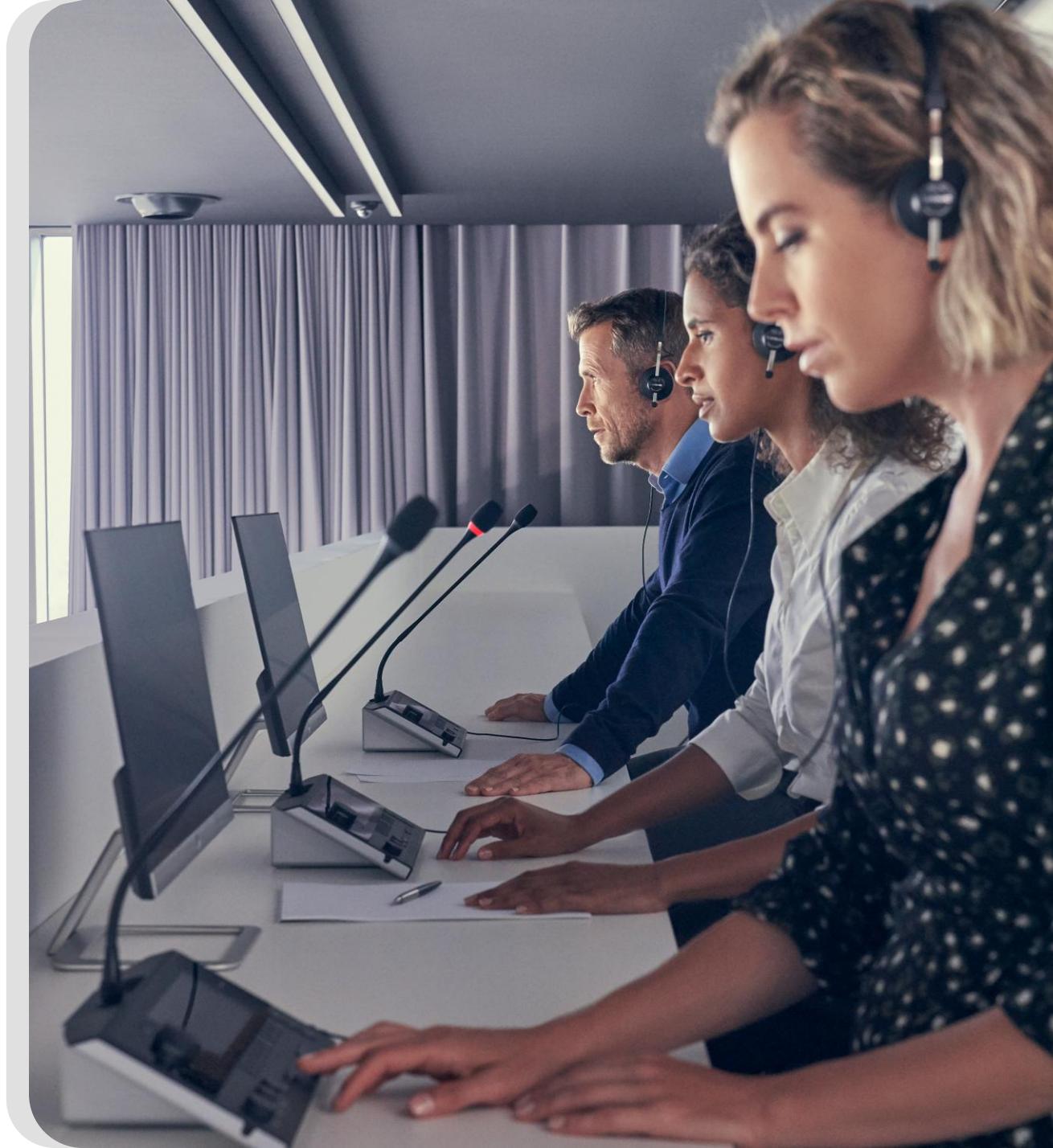
# Televic

同時通訳システムのご提案



televic

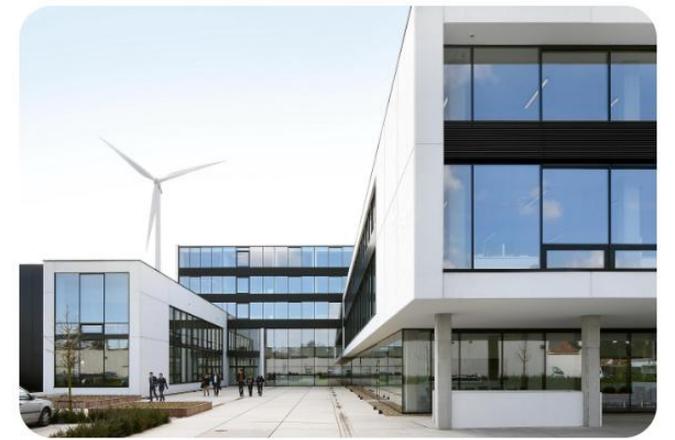
AUDIO BRAINS



# About Televic

Televic社は1946年創業、ベルギーの電子機器メーカーで、教育、会議、鉄道、医療分野向けに製品開発、販売を行っています。

会議分野では欧州議会の初期より機器供給・サポートを行っており、今では国際連合、ユネスコ、Nato、インターポールといった数多くのミス許されない国家機関、多くの民間企業役員会議室で採用されている会議分野でのプレミアムブランドです。



# Televic同時通訳

世界標準の同時通訳ハードウェア、  
ソリューションを提供



- ・ ISO 20109:2016, IEC 61603-7、IEC 60914 国際規格に準拠、通訳者/参加者にとって直感的に使用できる設計のハードウェア
- ・ ハイブリッド会議、遠隔同時通訳にも簡単に対応可能なシステム柔軟性
- ・ 最大63か国語に対応、リレー通訳機能も標準装備
- ・ Danteネットワークオーディオ対応、配線をシンプルにし、コストカットにも貢献
- ・ 会議マイクシステムとの連携
- ・ 赤外線レシーバー、デジタルワイヤレスレシーバーを用意、案件毎に最適な提案が可能

# 一般的な同時通訳の流れ



# 同時通訳コンソール：Lingua ID

- ・ ISO 20109:2016 国際規格に準拠、通訳者にとってスタンダードなデザイン
- ・ ユーザーフレンドリーな設計仕様、視認性を重視し疲労軽減を意識した人間工学に基づいた設計
- ・ 遠隔同時通訳にも簡単に対応可能なシステム柔軟性
- ・ 最大63か国語に対応、リレー通訳機能も標準装備
- ・ 63までのオーディオバスを作成可能、マイナスイオン出力もシステム内で作成可能



- グースネックマイク別売 (30/40/50/70cm)
- ヘッドセットマイクも使用可能
- 寸法：300(W)×85(H)×160(D)mm
- 重量：1870g
- HDMIビデオ出力モデルあり(Lingua ID-MM)
- リレー通訳6系統、通訳出力A/B/C切り替え
- スピーカー内蔵

- ① カラーディスプレイ(コントロール、状態モニタリング)
- ② 設定用ロータリーエンコーダー
- ③ 点字インジケータ
- ④ リレー通訳ボタン
- ⑤ A/B/C通訳出力切替ボタン
- ⑥ マイクスイッチ
- ⑦ スピーカー
- ⑧ ヘッドホンボリューム、低域/高域調整



操作の詳細は↓参照

[Televic Lingua ID 操作ガイド \(audiobrain.com\)](http://audiobrain.com)



# コントロールユニット：Plixus AE-R



- ・ 会議マイク・通訳コンソールの両方が制御可能なコントロールユニット
- ・ 4×Plixus機器接続ポート
- ・ 内蔵HD（8GB）もしくは外付けUSBメモリーを挿入し、会議音声の録音が可能（4chマルチトラック、Floor+3通訳言語）
- ・ オプションライセンス追加で+4通訳言語（合計7）を録音可能
- ・ ネットワークオーディオDante対応（64in64out）、外部音響機器とLANケーブル1本で接続も可能
- ・ アナログ音声3入力、3出力

## 接続ポート詳細：

4×デバイス接続ポート    2×Dante    録音用USBメモリ入力    設定・制御用LAN



2×電源入力

3×アナログ出力

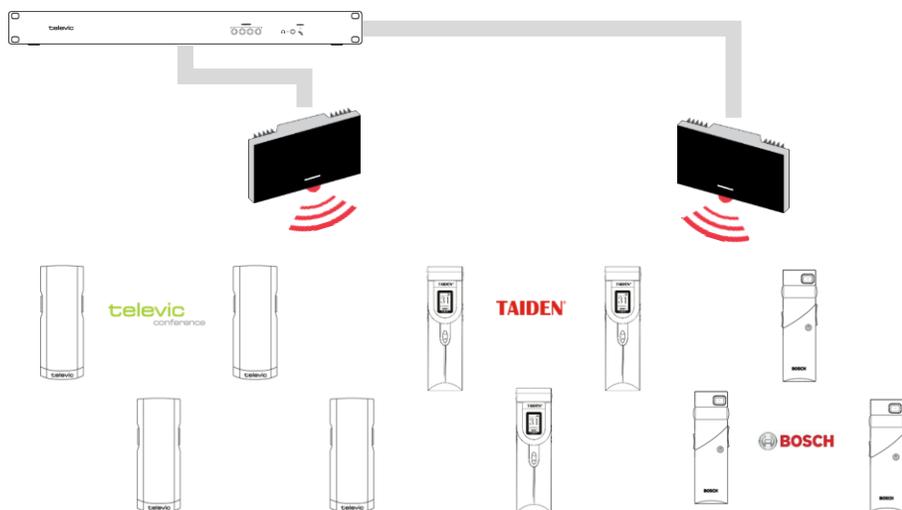
3×アナログ入力

# 同時通訳レシーバー：Lingua IR概要

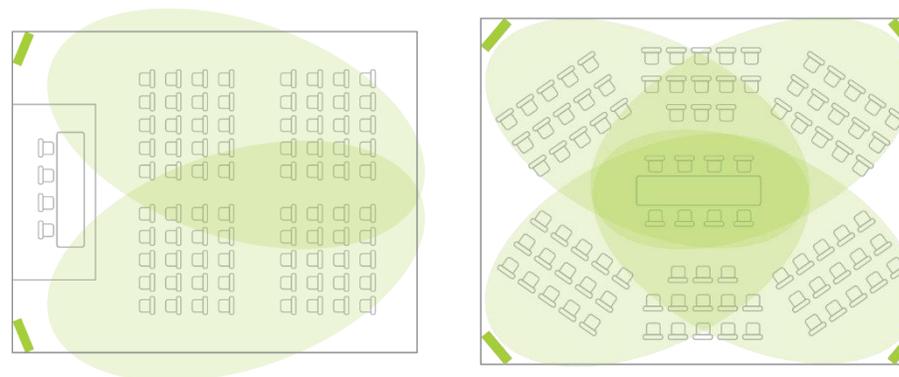
- ・ IEC 61603-7、IEC 60914に準拠したデジタル赤外線システム。同規格の他社製品と併用が可能
- ・ 最大40チャンネルまでの音声送信が可能
- ・ Webサーバー経由でコントロール可能
- ・ Danteネットワークオーディオ対応、配線をシンプルにし、コストカットにも貢献
- ・ オートマチックディレイ調整（Webサーバーより設定）により施工・設定時間の短縮に



メーカー互換により同規格の他社製品とミックスしての使用が可能



カバーエリアシミュレーションツールを用意



# 同時通訳レシーバー：Lingua IR機器詳細



Lingua T 赤外線送信機

- 最大40chまでの音声を伝送可能
- Webブラウザからの簡単設定
- Dante対応



Lingua R 赤外線レシーバー

- 12chまでの音声を受信
- 連続使用約20時間、フル充電約4時間、1.5時間充電で10時間使用可能
- 270°の受信アングル、デッドスペースのない安定した音声受信を実現
- バッテリー交換可能（1台付属）



Lingua RAD\_H 赤外線ラジエーター

- 最大40chまでの音声を伝送可能
- ハイパワー25W出力
- コンパクト設計：450(w)x172(h)x80(d)
- 1台で2,400㎡をカバー



Lingua CHC 充電収納ケース

- 64台までのレシーバーを充電可能
- 最大4時間の急速充電
- Webサーバー機能により各ポートの充電状態、エラー監視



充電ステータスの監視が可能

# システム系統図例：Lingua IR

-2ブース

-参加者は赤外線レシーバーで音声を受信

通訳ブース1：

- Lingua ID (通訳卓)
- D-Mic 40 SL (通訳卓用マイク)
- TEL 20 (ヘッドホン) ×2式

通訳ブース2：

- Lingua ID (通訳卓)
- D-Mic 40 SL (通訳卓用マイク)
- TEL 20 (ヘッドホン) ×2式



-Plixus AE-R  
(コントロールユニットDanteカード実装) \*1

Dante用ネットワークスイッチ

Dante™

Lingua RAD\_H  
(赤外線ラジエーター) \*必要台数

-Lingua T  
(赤外線送信機)

Dante対応DSP

会場のマイク音声

-Lingua R (赤外線レシーバー)  
-EP152 (片耳イヤホン)  
\*必要台数

-Lingua CHC  
(64台充電ケース)  
\*必要台数

音響設備と接続

- Televicネットワーク(Cat5/STP)
- Dante(Cat5/UTP)
- アナログ音声
- 同軸ケーブル (BNC/75Ω)

# 同時通訳レシーバー：Unite概要

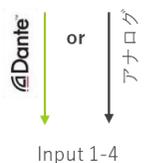
- ・ライセンスフリー 1.9GHz DECT準拠、自動周波数マネージメント、混信を回避
- ・アクセスポイント1台で見通し50~100m程をカバー
- ・AES-256暗号化方式による秘匿性
- ・約24言語まで対応（受信機の数は無制限）
- ・Danteネットワークオーディオ対応、配線をシンプルにし、コストカットにも貢献
- ・赤外線と比較し機器の削減が可能、高コストパフォーマンス



シンプルな機器構成、アクセスポイントとレシーバーのみ

壁・天井取り付け以外にスタンドマウントも。仮設でも簡単に運用可能

Dante もしくはアナログ音声をAPに入力



Unite AP4



参加者

受信機



Unite RP + TEL152

受信機でチャンネル選択:

言語 1



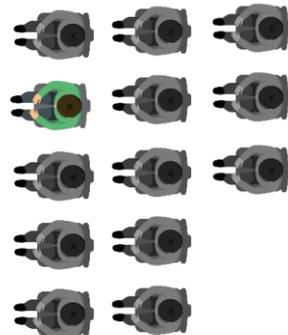
言語 2



言語 3



言語 4



# 同時通訳レシーバー：Unite機器詳細



Unite AP 4 アクセスポイント

- 4chまでの音声を伝送可能、増設で最大24chまでサポート
- Webブラウザからの簡単設定
- Dante対応



Unite RP デジタルワイヤレスレシーバー

- 24chまでの音声を受信
- 連続使用約20時間
- バッテリー交換可能（1台付属）

## 充電器、各種用意

### 卓上充電器



Unite CDS-4/2

-4台充電・収納



Unite CDD-8/4

-8台充電・収納

### 充電ケース



Unite CC-28/2

-28台充電・収納



Unite CC-36/2

-36台充電・収納

### ラックマウント充電器



Unite CR-12P

-12台充電・収納、2Uラックマウント

# システム系統図例：Unite

-2ブース

-参加者はデジタルワイヤレスレシーバーで音声を受信

通訳ブース1：

- Lingua ID (通訳卓)
- D-Mic 40 SL (通訳卓用マイク)
- TEL 20 (ヘッドホン) ×2式

通訳ブース2：

- Lingua ID (通訳卓)
- D-Mic 40 SL (通訳卓用マイク)
- TEL 20 (ヘッドホン) ×2式



-Plixus AE-R  
(コントロールユニットDanteカード実装) \*1

Dante用ネットワークスイッチ

Dante™

-Unite AP 4  
(アクセスポイント)

Dante対応DSP

会場のマイク音声

音響設備と接続

-Unite RP (デジタルワイヤレスレシーバー)  
-EP152 (片耳イヤホン)  
\*必要台数

充電器  
\*必要台数

- Televicネットワーク(Cat5/STP)
- Dante(Cat5/UTP)
- アナログ音声

# レシーバーの比較：1.9GHz/赤外線比較



方式：	1.9GHzデジタルワイヤレス	デジタル赤外線
秘匿性	○ AES256方式で暗号化、盗聴・解読は不可能	○ 赤外線なので屋外に物理的に漏れない
カバーエリア：	最大見通し50~100m	20m程度、ただしラジエーターの拡張でエリアを自由に拡張可能
バッテリー：	リチウムイオン、連続使用約20時間、交換可能	リチウムイオン、連続使用約20時間、交換可能
最大チャンネル数：	最大24ch（会場の電波状況による）	最大40ch
その他特長：	アクセスポイント1台で広大なエリアカバーができるので施工も簡単、コスト的に優位。設備の意匠を邪魔しないデザイン。電波方式なので他に1.9GHzの無線機器がある場合は要現場検証。基本的には自動混信回避機能で混信を回避する。受信機他社互換が無いのでレンタルが難しい。	IEC 61603-7、IEC 60914国際規格に準拠しており他社の受信機と互換性有。その為受信機の数が必要であればレンタル対応も容易。エリアカバーの為にラジエーターの台数が増えてしまうが赤外線なので電波干渉は無い。
URL:	<a href="http://audiobrains.com">  Unite デジタルワイヤレスコミュニケーションシステム   オーディオブレインズ (audiobrains.com)</a>	<a href="http://audiobrains.com">  Lingua IR 音声分配システム   オーディオブレインズ (audiobrains.com)</a>